

## 对学习有帮助的商品简介 — 汉语电子词典

词典是我们学习日语时必不可少的辅助工具。最近，和几十本厚厚的词典相比，易于携带且查阅方便的电子词典，越来越受到人们的青睐。在这些电子词典里，除了收录中日・日中词典以外，同时还收录英日・日英・国语词典等。而且根据种类的不同，有的电子词典还具有汉语发音以及手写功能，有的甚至还能录音（何种词典具备何种功能，敬请参考各机种的相关商品介绍）。

有关电子词典，我们曾在2004年4月第11期《天天好日》中做过介绍。在此，我们打算向大家推荐以下几种电子词典。从各位学习日语这一用途出发，我们特地选择了四种不带汉语发音功能的电子词典。

相反，大家也许希望自己的电子词典具备日语发音功能。遗憾的是，现在日本市场上还没有这样的词典出售。卡西欧公司生产的（EX-V3500L）是专门向中国出口的电子词典，这种词典具有中中・中英・英中・中日・日中词典功能，收录有大量的词数，部分词语还附有日语发音。因此大家在回国探亲访友时，不妨买一部带回来。



## お役立ち学習グッズ紹介— 中国語電子辞書

皆さんの日本語学習にとっての必需品である辞書。最近は、紙の辞書より携帯性にも優れ、検索が容易な電子辞書の需要が増えています。これらの電子辞書には、中日・日中辞典のほかに英和・和英・国語辞典なども合わせて掲載されています。しかも機種によっては、中国語の音声付きのものや手書き入力検索ができたり、録音機能の付いているものまで出ています（どの辞書にどんな機能が付いているかは、各機種の製品情報で確かめてください）。

電子辞書については、2004年4月の本誌第11号でも紹介しましたが、今回は、皆さんにとってのお勧めの電子辞書を以下のとおり紹介します。日本語学習を目的で電子辞書を使用される皆さんにとっては必要ないと考えられることから、中国語音声付きでないものを4つ選んでみました。

なお、皆さんはむしろ、日本語音声付きのものをお望みでしょうが、残念ながら現在、日本の店頭では販売されていません。カシオ製の（EX-V3500L）は中国輸出向けの電子辞書です。中中・中英・英中・中日・日中辞典と収録語彙数が多く、一部の単語については日本語音声が付いています。中国へ一時帰国される時に購入してくるのもいいでしょう。

機種 区分 機種 區別	Canon キヤノン 佳能 ワー-どたんく-じい- wordtank G 90	Casio カシオ 卡西欧 てい-えむ X D -M730	Sharp シャープ 夏普 び-だぶりゆ-え- P W -A 8500	せいご-いんすつるかぶしきがいしゃ SII 行-インスツル株式会社 精工因此入股份公司 えすあ-る-てい- S R - T 7030
手書き入力機能 手写输入功能	日本語、中国語と も可能 日语、汉语均可	なし 无	無し 无	無し 无
キーボード 键盘	丸いキーで、間 隔があいている 圆键，有间距	キーの間隔があ いている 键与键之间有间 距	丸いキーで、間隔 があいている 圆键，有间距	キーの間隔が狭い 键与键之间间隔很小
おも 主な登載辞書 主要收录的词典 种类	日中辞典、中日辞 典、英中辞典、中 英辞典、中中辞 典、日中パソコン 辞典  日中词典、中日词 典、英中词典、中 英词典、中中词 典、日中电脑词典	日中辞典、中日辞 典  日中词典、中日词 典	日中辞典、中日辞 典  日中词典、中日词 典	日中辞典、中日辞典、中国 語会話とっさの一言辞 典  日中词典、中日词典、汉语 会话随机应用词典
その他の特色 其它特点		ピンイン入力に 慣れている人には 便利  有利于习惯用汉语 拼音输入的人	5.4型の大画面で 見やすい  5.4型大液晶显示， 清晰度好	
ひょうじゆんかかく 標準価格 标准价格	47,000円 47,000 日元	42,000円 42,000 日元	47,250円 47,250 日元	50,400円 50,400 日元

ちゆう (注)

- 1 上記のほか、ソニー製には多言語（中国語のほか、韓国語、ドイツ語、ロシア語など）に対応している機種もあります。

除去上述电子词典以外，索尼公司生产的某些机种还能应对多种语言（除了汉语之外，还有韩国语、德语、俄语等）

- 2 標準価格より安く購入するには、家電量販店などを利用する方法もありますが、現在ではインターネットで購入するのが一番安いです。例えば、wordtank G90 の場合、店頭でも3万円台で購入できますが、インターネットでは2万円台です。

要想买得比标准价格便宜的话，不妨去出售家电的直销厂家看看。不过，现在在网上购买，恐怕是最便宜的。比如 wordtank G90，商店的出售价格是3万日元左右，而在网上只要2万日元左右便能买下来。